



**TÜM ODA VE BORSALARA  
(Genel Sekreterlik)**

İlgi : Duşanbe Büyükelçiliği'nden alınan 23.01.2023 tarihli elektronik posta.

İlgide kayıtlı ve ilişikte ekleri sunulan yazıda, Tacikistan Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Odasının Büyükelçiliğimizden 2023 yılında Tacikistan'da düzenlenecek fuar etkinliklerine Türk şirketlerinin katılımı hususunda yardım talep ettiği belirtilmekte ve fuarlar hakkında bilgi verilmektedir.

Bilgilerinizi ve konunun ilgili üyelerinize duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla,

*e-imza*

Ali Emre YURDAKUL  
Genel Sekreter Yardımcısı

EK: Duşanbe Büyükelçiliği Ek (6 sayfa)

ATSO Evrak Kayıt



25.01.2023 10.29 - 628



(gayri resmi tercümedir)

## TÜRKİYE CUMHURİYETİ DUŞANBE BÜYÜKELÇİLİĞİ'NE

Tacikistan Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Odası, Büyükelçiliğe verimli işbirliği için saygı ve şükranlarını sunar ve 2023 yılında Tacikistan'da düzenlenecek fuar etkinliklerini bildirmekten şeref kazanır.

Fuarların amacı, Tacik ve yabancı üretici ve hizmet sektörü potansiyelini sergileyerek geleceğe yönelik işbirliği oluşturulmasıdır.

Tacikistan Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Odası, etkinliklerin önceden planlanması konusunda organizatör kurum olarak, Türkiye Cumhuriyeti Duşanbe Büyükelçiliği'nden Türk firmaların fuarlara etkin katılımı konusunda yardım talebinde bulunmaktadır.

Türkiye'den üreticilerinin katılımı, şirketlerin ihracat potansiyelinin genişletilmesi ve Tacikistan ile Türkiye arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin güçlendirilmesi için büyük bir fırsat sağlayacaktır.

Saygılarımla,

Başkan Yardımcısı

Rajabov H.U.

Ek: Tacikistan Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Odası'nın 2023 yılı fuar etkinlikleri takvimi.

ПАЛАТАИ САВДО ВА САНОВАТИ  
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН



ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА  
РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN

734012 г. Душанбе, ул. Валаматзаде 21 тел.: (+992 37) 221-58-38, факс: 221-14-80 E-mail: [chamber@tpp.tj](mailto:chamber@tpp.tj) Web site: [www.tpp.tj](http://www.tpp.tj)  
P/c 20202972116900009198, МФО 350101369, ИНН 010001784 ОАО «Ориёнбанк» в г. Душанбе

№ 01-29/11 аз/от 10.01.2023

Embassy of the Republic of Turkey  
in the Republic of Tajikistan

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan expresses its respect and gratitude to you for fruitful cooperation and kindly informs about holding exhibition events in 2023 in the Republic of Tajikistan.

The purpose of the exhibitions is to demonstrate the potential of producers and services of Tajikistan and foreign countries to establish business contacts for further cooperation.

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan, as the organizer of the planned events, appeals to the Embassy of the Republic of Turkey with a request to assist in attracting companies to participate in exhibitions.

The participation of commodity producers from Turkey will provide an opportunity to expand the export activities of companies and strengthen trade and economic relations between Tajikistan and Turkey.

Annex: Calendar of exhibition events of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan for 2023.

Sincerely,

Deputy Chairman

Rajabov H. U.

17.01.2023  
324

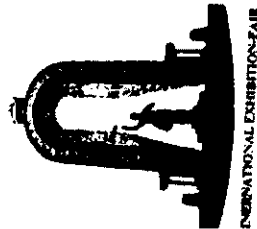
**EXHIBITION CALENDAR  
OF THE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN (CCI RT)  
FOR 2023**

№	Event	Period	Organizers	Location
2	International Trade Fair «Sughd-2023»	July	CCI RT for the Sughd region, Executive body of state power of the Sughd region	Khatlon city
4	International Exhibition «Construction and Architecture»	June	CCI RT	Dushanbe city

Responsible: Director of the «Institutions for the organization of exhibitions at the CCI RT»  
 Mirsaidov Dilshod Alijonovich  
 WhatsApp (+992) 900 91 9999  
 Phone: (+992 37) 227-13-78  
 E-mail: mirsaidov.d@inbox.ru



TAJIKISTAN-2023



## International Universal Exhibition-Fair

«TAJIKISTAN-2023»

Date: May 04 - 07, 2023

Dushanbe city Republic of Tajikistan

### Supported by:

Government of Republic of Tajikistan

### Organizer:

Chamber of commerce and industry of Republic of Tajikistan



### MAIN SECTIONS OF THE EXHIBITION:

- Energy. Hydropower. Power equipment and technologies;
- Mining (machinery and equipment for the processing of precious and semi-precious metals);
- Machinery;
- Metal. Metal-working equipment;
- Chemical industry. Mineral fertilizers. Household chemicals.
- Agriculture (agricultural machinery, spare parts, equipment, processing of agricultural products, veterinary medicines and equipment for drip irrigation);
- Agro-industrial complex. Food industry: (technologies and equipment);
- Equipment for a public catering and trade;
- Construction: construction of highways, bridges, tunnels, houses.
- Construction materials, construction, municipal, road, career equipment. The equipment on processing of local raw materials for production of building materials.
- Wood and Woodworking;

- Light industry. Equipment for the processing of cotton, cocoon, wool, leather and recycled materials;
- Medicine, pharmaceuticals (technologies and equipment for processing of medicinal herbs), medical equipment, optics, stomatology, orthopedic production, prosthetics;
- Information technologies and telecommunications;
- Transport and logistics;
- Autoparts, accumulators, tires;
- Banking services, technologies and equipment;
- Safety, survival equipments and fire protection;
- Equipment and technologies for jewelry production;
- Packaging, Tare, Label and Polygraphy;
- Equipments for the production of children's toys and gifts;
- House hold goods;
- Oil products;
- Processing of waste;
- Tourism and travel. Spa treatment;
- Handicraft

### BUSINESS PROGRAM:

- Business forum;

About conditions of participation in the exhibition "Tajikistan - 2023"  
 Contract-application for participation in the exhibition "Tajikistan - 2023"

### Contacts:

Mirzoshoeva Adolat, Chief Specialist of the Chamber of Commerce of Republic of Tajikistan  
 734012 Valamadzade street 21, Dushanbe, Tajikistan.  
 Tel/fax: (+992 37) 227 13 78, cell: (+992 93) 587 71 21.  
 Email: [hdr.salimov@gmail.com](mailto:hdr.salimov@gmail.com), [adolam@mail.ru](mailto:adolam@mail.ru), [mirsaidov.d@inbox.ru](mailto:mirsaidov.d@inbox.ru),  
 Web: [www.tpp.tj](http://www.tpp.tj)

to participate before the specified period, the organizer has the right to withhold 30% of the prepayment amount

Participant's rights can not be transferred to another person. The participant has no right to transfer the provided area, and also to hand over it in sublease in whole or in part without written coordination with the Organizer (Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan). The participant bears property responsibility for damage of the exhibition equipment and property. The participant bears responsibility for compliance of fire safety regulations, safety measures and sanitary standards. In case of violation the Participant pays all the penalties which are applied by corresponding control authorities and also compensates the cost of the caused damage

All exhibitions and fairs goods, imported for Exhibition-Fair are placed in "Temporary Admission" mode and must be returned in the same condition. In this case the exhibitor is exempt from payment of Customs duties and taxes. During the exhibition-fair, if imported goods or part of them will be sold, then you should pay the customs duties and taxes for the sold goods in accordance with the current legislation of the Republic of Tajikistan. Exhibitor is obliged to have a certificate of compliance, standards or other documents certifying an origin and quality of exhibit goods. Certificates must be translated into Tajik or Russian languages.

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan doesn't bear responsibility for losses, damage or the delays which resulted from natural disasters, war, military operations, revolution, civil actions, prohibitive or restrictive acts of administrative authorities and etc. The force majeure circumstances complicating or breaking holding a Exhibition-Fair. In this case the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan reserves the right to postpone the date of exhibition-fair at a later time. Amounts paid to the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan related for holding an exhibition-fair will not be returned.

Disputes that have arisen and are not settled out of court, through negotiations, are considered in the Arbitration Court of the Republic of Tajikistan

April 30, 2023 (inclusive)

734012, Republic of Tajikistan, Dushanbe, 21 Valamatzade str.  
Tel./Fax: (+992 37) 227-13-78, 221-80-41  
E-mail: [hdr.salimov@mail.com](mailto:hdr.salimov@mail.com), [adola.m@mail.ru](mailto:adola.m@mail.ru), [mirsaidov.d@inbox.ru](mailto:mirsaidov.d@inbox.ru)  
Web: [www.dpp.tj](http://www.dpp.tj)



International Universal Exhibition-Fair  
«TAJIKISTAN-2023»  
Date: May 04 - 07, 2023  
Dushanbe city Republic of Tajikistan



PARTICIPATION CONDITIONS

1. Participation fee for the whole period of the exhibition-fair: (Simplified tax system 6%)	1 sq.m. of the equipped area (the exhibition stand) - 180\$ 1 sq.m. outdoor exhibition area (indoor) - \$ 80 1 sq.m. outdoor exhibition area (outside the exhibition space) - \$5 \$ Registration fee - \$30
2. The fee includes:	Rent of the exhibition stand or exhibition area General advertisement of the Exhibition-Fair Production of inscriptions on the frieze panel General protection of the exhibition-fair at night (from 18.00 to 9.00) Cleaning of the passes between the stands General electric lighting of the Exhibition-Fair
3. Participation in the catalog:	Placement of information (up to 50 words) about the Exhibitor in the Official catalog of the Exhibition-Fair (A5 format) Information reception for the catalogue till April 15, 2023
4. Workplace	Includes: 2 sq.m. Of not equipped area, a table, 3 chairs.
5. Types of stands:	Minimum Standard booth area - 9 sq.m. Minimum not equipped area - 10 sq.m. Standard booth is offered with the following packaging: wall panels (m h=2,5) on stand perimeter. 1 table and 2 chairs on each 9 sq.m. of the area. 2 spotlights per 9 square meters. carpet covering. basket for garbage. Fix the corner booth (opened from two sides) is surcharge of 10% of the cost of the stand
6. Registration fee:	Includes all-organizational expenses Badges for exhibitors Placement of information (up to 50 words) about the Exhibitor in the Official catalog of the Exhibition-Fair (A5 format) Placement of information on the official website of the organizer Information reception for the catalogue till April 15, 2023
7. Terms and procedure of payment	- 70% - prepayment of the total amount of the contract is paid after signing and submitting an invoice for payment within 5 banking days. - 30% - the remaining amount is paid 10 calendar days before the opening of the exhibition - In case of refusal to participate in the exhibition, the participant must notify the organizer one month before the opening of the exhibition. If the participant notifies